

第7章 副詞

本章では、スインディー語の副詞を学びます。例文を参照しながら、その用法を見てゆきましょう。

副詞は通常、文頭に置かれます。

7. 1. 時を表す副詞

هاڻي

hāṇe

ハーネー

今

هينئر

hīara

ヒーンアラ

今

ايا

añā

アニヤー

まだ

ان مهل

una mahala

ウナ マハラ

そのとき

例文

هيئنر عبدالعزيز كان خبرون بتندا.

hīara `abdul `azīz khā xabrū bud^hādā.

ヒーンアラ アブドウル アズィーズ カーン ハブルーン ブダンダー
では、アブドウル・アズィーズがニュースをお伝えます。

هاڻي ساڍا اٺ وڳا آهن

hāṇe sād^hā aṭ^ha waḡā āhini.

ハーネー サーデー アティーン ワガー アーヒン
今、8時半です。

ان مهل اسين ڪراچيءَ ۾ رهيا هئاسين.

una mahala asī karācia mē rahiyā huāsī.

ウナ マハラ アスィーン カラーチャーア メン ラヒヤー フアースィーン
そのとき、私たちはカラチに住んでいました。

اڃا شاھ عبداللطيف ڀٽائيءَ جي مزار تي نه ويو آهيان.

añā šāh `abdul laṭīf bhīṭāia jī mazāri te na wayo āhiyā.

アニヤー シャー アブドゥッラティーフ ビターイーア ジー マザーリ テー ナ ワヨー アーヒヤーン
まだ、シャー・アブドゥッラティーフ・ビターイーの廟には行ったことがありません。

اڃا تائين ڪنهن سان به نه مليون آهيون.

añā tāi kāhī sā bi na miliyū āhiyū.

アニヤー ターイーン カンヒン サーン ナ ミリユーン アーヒユーン
まだ、誰とも会っていません。

以下の語彙も、時を表す副詞です。

سپاڻي

sub^hāṇe

スバーネー

明日

ڪاله

kāl^ha

カーラ

昨日

ٽيون ڏينهن، پرينهن

ṭiyō ḍīhū, parīhū

ティヨーン ディーンフン、パリーンフン

おととい、あさって

هن سال

hina sāla

ヒナ サーラ

今年

ايندڙ سال

īdaṛa sāla

イーンダラ サーラ

来年

گذريل سال

guzriyala sāla

グズリヤラ サーラ

昨年

例文

سپاڻي صبح جو وري ايندس .

sub^hāṇe ṣubuḥa jo warī īdusi.

スバーネー スブハ ジョー ワリー イーンドウスィ

明日朝、また来ます。

ڪاله سانجھيءَ مهل تيز مينهن پيو هو .

kāl^ha sāj^hīa mahala tezu mīhū payo ho.

カーラ サーンジーア マハラ テーズ ミーンフン パヨー ホー

昨日の夕方、ひどい雨が降りました。

ايندڙ سال گرمين جي موڪل تي ممبئيءَ ۾ وري ملنداسين .

īdaṛa sāla garmiyuni je mokala te mumbaīa mē warī milādāsī.

イーンダラ サーラ ガルミュン ジュー モーカラ テー ムンバイーア メン ワリー ミランダースイ
ーン

来年夏休みに、ムンバイーでまた会いましょう。

ڪاله رات جو مون کي بخار ٿيو هو .

kāl^ha rāti jo mū^he buxāru t^hiyō ho.

カーラ ラーティ ジョー ムーン ケー ブハール ティヨー ホー

昨日の夜、私は熱が出ました。

هو گذريل سال ۲۷ جون کان هن ڪارخاني ۾ ڪم ڪندو آهي .

hū guzriyala sāla satāvīha jūna k^hā hina kār^xāne mē kamu kādo āhe.

グズリヤラ サーラ サターヴィーハ ジューン カーン フー ヒナ カールハーネー メン カム カ
ンドー アーヘー

昨年6月 27 日から、彼はこの工場で働いている。

ان مالي سال جي بجيت قومي اسيمبليءَ ۾ پيش ڪئي ويئي آهي .

ina māli sāla jī bajetī qaumī asemblīa mē peši kāi wai āhe.

イナ マーリー サーラ ジー バジューティ コウミー アセンブリーア メン ペーシュ カイー ワ
イー アーヘー

今会計年度の予算が、下院議会に提出された。

صبح

ṣubuḥu

スブフ

朝

دینهن

ḍīḥū

ディーンフン

昼

منجهند

māj^hādu

マンジャンド

昼間

سانجهي

sāj^hī

サーンジー

夕方

رات

rāti

ラーティ

夜

例文

صبح جي نرين ۾ ڇا ڇا ملندو؟

ṣubuḥa je nerana mē c^hā c^hā milādo?

スブハ ジェー ネーラナ メン チャー チャー ミラドー

朝食には、何がありますか？

اڄ رات ستين وڳي استاد طرفان دعوت آهي.

aḵu rāti satē waḡe ustāda ṭarfā da`wata āhe.

アジュ ラーティ サテーン ワゲー ウスターダ タルファーン ダーワタ アーヘー

今晚7時、先生からのご招待があります。

اڄ منجهند جي ماني ڇا ٿيندي؟

aḵu māj^hāda ji mānī c^hā t^hīdī?

アジュ マンジャンダ ジー マーニー チャー ティーンディー

今日の昼食は何でしょうか？

7. 2. 場所を表す副詞

هتي

hite

ヒテ

ここ

هتي

hute

フテ

そこ、あそこ

هيدانهن

heḍāhū

ヘーダーンフン

こっち、こちら

هوڏانهن

hūḍāhū

フーダーンフン

そっち、そちら、あっち、あちら

مٽي

mat^he

マテ

上に

مٽان

mat^hā

マターン

上から

هيٽ

heṭ^{hi}

ヘーティ

下に

هيٺان

heṭ^{hã}

ヘーターン

下から

پري

pare

パレー

遠い

ويجهو

vej^{ho}

ヴェージョー

近くに

نزديڪ

nazdiku

ナズディーク

近くに

例文

اندر اچي هتي ويهو.

andari aci hite veho.

アンドリ アチー ヒテー ヴェーホー

中に入って、ここにお座りください。

هيڏانهن ڏسو.

heḏāhū ḏiso.

ヘーダーンフン デイソー

こちらをご覧ください。

ڪرسيءَ هيٺ هڪ ٻلي آهي.

kursia heṭ^{hi} hika billī āhe.

クルスイーア ヘーティ ヒカ ビッリー アーヘー

いすの下に猫が一匹いる。

ڪرسيءَ هيٺان هڪ ٻلي نڪتي.

kursia heṭ^{hā} hika billī niktī.

クルスイーア ヘーターン ヒカ ビッリー ニクティー

いすの下から猫が一匹出てきた。

هتان ممبئي پري ڪونهي.

hitā mumbai pare konhe.

ヒターン ムンバイー パレー コーンヘー

ここからムンバイーは遠くありません。

7. 3. 上記以外の副詞

جلد

jaldu

ジャルド

早く(時間)

آهستي

āhiste

アーヒステー

ゆっくり

ذرا

zarā

ザラー

ちよつと

اوچتو

ocito

オーチトー

急に、突然

例文

ذرا منهنجي ڳالھ ٻڌندا.

zarā mūhījī gāl^hi bud^hādā.

ザラー ムンヒンジー ガーリ ブダンダー

ちよつと私の話を聞いてください。

ذرا ٻڌو.

zarā bud^ho.

ザラー ブドー

ちよつとすみません。

مهرباني ڪري آهستي ڳالھايو.

mihirbānī kare āhiste gāl^hāyo.

メヘルバーニー カレー アーヒステー ガーラーヨー

すみませんが、ゆっくり話してください。

هن علائقي ۾ گاڏي آهستي هلائڻ گهرجي.

hina `ilāiqe mē gāḍī āhiste halāiṇu g^hurije.

ヒナ イラーイケー メン ガーディー アーヒステー ハラーイヌ グルジエー

この地域では、車はゆっくり走らせるべきです。

هو اوچتو ڊوڙڻ لڳا.

hū ocito ḍoraṇu laḡā.

フー オーチトー ドーラヌ ラガー

彼らは、急に走り始めた。

7. 4. 関係副詞

次に、関係副詞を見てゆきましょう。それぞれに、主節を受ける語彙があります。

جڏهن

jaḍahī

ジャダヒン

そのとき

جتي

jite

ジテ

そこで

جتان

jitā

ジターン

そこから

جهڙو

jihiro

ジェヘロー

そのような

جيئن

jīā

ジーアン

そのように

例文

جڏهن اسين هتي پهتا هئاسين، تڏهن ان ڪمري ۾ ڪو به ماڻهو نه هو.

jaḍahī asī hite pahutā huāsī, taḍahī ina kamre mē ko bi māṅhū na ho.

ジャダヒン アスィーン ヒテー パホター フアースィーン、タダヒン イナ カムレー メン コー ビ
マーヌー ナ ホー

私たちがここに着いたときには、この部屋には誰もいませんでした。

جتي هنن جو گهر آهي، اتي اسان جو به گهر آهي.

jite hunani jo g^haru āhe, ute asā jo bi g^haru āhe.

ジテー フナン ジョー ガル アーヘー、ウテー アサーン ジョー ビ ガル アーヘー
彼らの家がある場所に、我々の家もあります。

جتان ڪيلا ايندا آهن، اتان انب به ايندا آهن.

jitā kelā īdā āhini, utā āba bi īdā āhini.

ジターン ケーラー イーンダー アーヒン、ウターン アンバ ビ イーンダー アーヒン
バナナが来る場所から、マンゴーも来ています。

جيئن ئي دريائن جو پاڻي گهٽ ٿيو، اهي واه سڪي وڃن ٿا.

jiā ī daryāani jo pānī g^haṭi t^hiyō, ihe wāha sukī waṅani t^hā.

ジーン イー ダルヤーアン ジョー パーニー ガティ ティヨー、イヘー ワーハ スキー ワニ
ヤン ター

川の水が減ると、運河が干上がってしまう。

جيئن جيئن ملڪ ترقي ڪري رهيو آهي ۽ آبادي وڌي رهي آهي، بجليءَ جي ڪوت

محسوس ٿي رهي آهي.

jiā jiā mulku taraqqī kare rahiyo āhe āī ābādī wad^hī rahī āhe, bijliā jī k^hoṭa
maḥsūsu t^hī rahī āhe.

ジーン ジーン ムルク タラッキー カレー ラヒヨー アーヘー アイン アーバーディー ワ
ディー ラヒー アーヘー、ビジリーア ジー コータ マフスース ティー ラヒー アーヘー

国が発展し、人口が増えるにつれて、電力不足を感じている。

انھن کي بند ڪيو وڃي ٿو، جيتري گهرج هجي، ان موجب پاڻي واھ ۾ ڇڏي
سگهجي .

unhani k^he bandu kayo waṅe t^ho, jetirī g^hurja huje, una mojibu pāṅī wāha mē
c^haḍī sag^hije.

ウンハン ケー バンド カヨー ワニエー トー、ジェートリー グルジャ フジェー、ウナ モージブ
パーニー ワーハ メン チャディー サギジェー

必要に応じて、水が運河に残るように、そこがせき止められます。